

- [CDROM](#)
- [Internet](#)
- [click](#)
- [close](#)
- [command](#)
- [copy](#)
- [cut](#)
- [database](#)
- [delete](#)
- [digital](#)
- [file](#)
- [find](#)
- [font](#)
- [format](#)
- [graphic](#)
- [hardware](#)
- [help](#)
- [icon](#)
- [input](#)
- [interactive](#)
- [keyboard](#)
- [memory](#)
- [menu](#)
- [modem](#)
- [mouse](#)
- [multimedia](#)
- [network](#)
- [numeric](#)
- [open](#)
- [output](#)
- [paste](#)
- [peripheral](#)
- [printer](#)
- [processing](#)
- [replace](#)
- [save](#)
- [scanner](#)
- [search](#)
- [select](#)
- [software](#)
- [text](#)

## CDROM

## INTERNET

インターネットの接続が  
しゃだん  
遮断された。

My internet connection was cut off.

かれ  
彼、インターネットにはまっ  
てるよね。

He is into the Internet.

インターネットで願書を取  
り寄せるといいよ。

Have them send you an application form over the Internet.

われわれ  
我々の会社ではイン  
ターネットをりよう  
利用している。

Our company makes use of the Internet .

インターネット <sup>ちゅうどく</sup>中毒 っ て 、  
<sup>ほんとう</sup>ほんとう  
本当に ある みたい ね 。

There really is such a thing as Internet addiction.

どう すれば インターネット の  
<sup>きけん</sup>危険 を <sup>さ</sup>避けられる か 。

How can you avoid the dangers of the Internet ?

インターネット は こ の <sup>うえ</sup>上 なく  
<sup>きちょう</sup>貴重 な <sup>じょうほう</sup>情報 の <sup>ほうこ</sup>宝庫 だ 。

The Internet is an invaluable source of information.

<sup>かのじょ</sup>彼女 は インターネット で <sup>かせ</sup>稼  
ぐ よい <sup>ほうほう</sup>方法 を <sup>おも</sup>思いついた 。

She came up with a good way of making money by using the Internet .

ちまた で は インターネットなる も  
の が は やっています 。

People are talking about this Internet phenomenon.

どんな <sup>しゅるい</sup>種類 の <sup>じょうほう</sup>情報 を インターネット で <sup>え</sup>得られる んですか。

What sort of information do you get on the Internet ?

わたし <sup>かん</sup>私 は インターネット に関する <sup>にゅうもんしょ</sup>よい 入門 書 を <sup>さが</sup>探しています。

I'm on the lookout for a good introductory book about the internet .

iPhone は インターネット にと <sup>しにがみ</sup>って 死神 なんだ っ。

Apparently "the iPhone sounds the death knell for the Internet ."

いまだに インターネット の <sup>どうにゅう</sup>導入 を <sup>けんとう</sup>検討 している <sup>かいしゃ</sup>会社 が ある。

Some companies are still debating whether to get Internet access.

ファイアーウォール が インターネット の <sup>あんぜんせい</sup>安全性 を <sup>ほしょう</sup>保証 する。

A firewall will guarantee Internet security.

きんむ なか しよくいん  
勤務 中 な の に 職員  
の め を ぬす インターネッ  
ト に たんでき 耽溺 する。

Even during work I secretly indulge my Internet addiction.

インターネット を つか 使えな  
い と 、 すこ 少 し ふり 不利 になる かも  
しれません。

You may find it a bit inconvenient if you can't use the Internet .

インターネット は じょうほう りょう  
情報 量 が  
おお 多い ので 、 つか 使えない じょうほう  
情報  
も たくさん あります。

The Internet has a lot of information and thus also a lot of useless information.

インターネット は せかい かくち  
世界 各地  
の じょうきょう 状況を し 知る の に、 と  
ても やく た 役に立ちます。

The Internet is very useful for knowing the circumstances of each part of the world.

ばか　　ひと　おぼ  
馬鹿　の　一つ覚え　の　よう  
に、インターネット、インターネッ  
ト　　って　　い　　言う　　な　　よ　　。

Is that all you can talk about - the Internet ?

インターネット　の　テクノロ  
　　にっしんげっぽ　　びょうしん  
ジー　は　日進月歩、　いや、　秒　進  
ぶんふ　　しんぽ  
分　歩　で　進歩　している　。

Day by day and month by month, Internet technology is growing. Actually, make that second by second and minute by minute.

きょういく　さんぎょう　かん　　じょうほう  
教育　産業　に　関する　情報  
　　けいさい  
を　掲載　した　インターネットサイ  
ト　には　いか　以下　の　よう  
な　もの　が　あります　。

Among the Internet sites that publish information on education related businesses are those given below.

わ　　しゃ  
我が社　も　すぐ　に　インターネッ  
ト　に　アクセス　できる　かんきょう　環境  
　　ととの　　と　　のこ  
を　整　えなくて　は　取り残され  
て　しまう　。

Our company is going to be left behind too if we don't create an environment in which we can get instant Internet access.

インターネットの断片的ニュースをよ読んでいるだけで  
すが、まあ、だいたい想像  
がつきます。

I'm only reading the scraps on news on the Internet, but, well, I get the general picture.

はんかく  
半角カタカナをインターネット  
うえつか  
上で使っていろんなところ  
にいけば、いつかひんしゆく  
輦盛をか  
いまくること  
事になるよ。

If you go around the Internet, using half-width katakana in various places, eventually you're going to end up pissing off a lot of people.

わたし  
私どものせいひん  
製品について  
しょうさい  
詳細なじょうほう  
情報は、インター  
ネットうえ  
ネット上のhttp://www.  
w.jpgarden.comでらん  
ご覧  
になれます。

You can get further details of our products from our internet site, <http://www.jpgarden.com>.

# CLICK

また アフィ <sup>ねら</sup>狙い の <sup>きじ</sup>記事 か 。

Another spam article hoping for [click](#) -throughs?

<sup>がぞう</sup>画像 を クリック する と <sup>つぎ</sup>次  
ページ へ <sup>うつ</sup>移ります ！

[Click](#) the picture to go to the next page!

ランキング <sup>さんか</sup>参加 <sup>なか</sup>中 です 。 <sup>おもしろ</sup>面白  
ければ 、 ポチッと ♪

This site is in a toplist. If you found it interesting, please [click](#) ！

お <sup>たの</sup>楽しみ いただけましたら 、 ポ  
チっと <sup>ひょう</sup>1 票 <sup>ねが</sup>お願いいたします ！

If you enjoyed this, please give a [click](#) on the vote link!

クリック： マウス の <sup>ひだりがわ</sup>「 左側  
」 の ボタン を <sup>すばや</sup>素早く 「 <sup>いち</sup>一  
<sup>かい</sup>回 」 <sup>お</sup>プチッと <sup>こと</sup>押す 事 です 。

Click : Quickly pushing the mouse's left hand side button once.

アフィ <sup>ねら</sup>狙いの <sup>っ</sup>釣り <sup>きじ</sup>記事で  
すね。 <sup>えいご</sup>英語 <sup>かんけい</sup>関係の コ  
ミュの あちこち に マルチポス  
ト しています。

It's a troll trying for the place. click -throughs. It's being multiposted in English-related communities all over the place.

ダイアログボックスを <sup>と</sup>閉じ  
る <sup>みぎうえ</sup>には、ウィンドウの  
<sup>みぎうえ</sup>右上にある X ボタンを ク  
リックする <sup>ひつよう</sup>必要があります。

To dismiss the dialog box you need to click the X at the top right of the window.

## CLOSE

まど <sup>し</sup>  
窓を閉めて。

Close the window.

きわ  
際どかった。

That was a close shave.



め と  
目 を 閉じて 。

Close your eyes.

7 とき ちか  
時 近く だ 。

It is close to seven o'clock.

せっせん  
接戦 でした ね 。

It was really close .

め と  
目 を 閉じ なさい 。

Close your eyes.

ほん と  
本 を 閉じ なさい 。

Close your book.

かれ ぼく しんゆう  
彼 は 僕 の 親友 だ 。

He is my close friend

いつ へいてん  
何時 閉店 です か 。

What time does it close ?

かべ  
壁 が せま  
迫って くる。

The walls close in on me.

まど  
窓 を し  
閉めて くだ  
下さい。

Please close the window.

こうばん  
交番 が ちか  
近く に ある。

A police station is close at hand.

かれ  
彼 は かれ おんな  
彼女 と しんみつ  
親密  
だ。

He is close with her.

め  
目 を と  
閉じて ごらん。

Close your eyes.

かれ  
彼 を みは  
よく 見張れ よ。

Keep a close eye on him.

かれ                    した                    ゆうじん  
彼            は            親   しい            友人            だ   。

He is my    close    friend.

ある  
歩   いて            すぐ            です            か   。

Is it    close    enough to walk there?

まど                    し                    かた  
窓            を            閉   め   た            方   が   よ   い   。

You had better    close    the window.

め                    と  
目            を            閉   じ   て            く   だ   さ   い   。

Close    your eyes, please.

まど  
窓            を            し   め   ま   し   ょう            か   。

Shall I    close    the window?

                         し                    くだ  
ドア            を            閉   め   て            下   さ   い   。

Please    close    the door.

きず  
傷            が            ふ   さ            が            り   ま   せ   ん   。

The wound won't close .

わたし  
私 たち は いっしょ  
一緒に いた 。

We had always been close .

かれ  
彼 は きむ  
金 に しみった  
れ だ 。

He is close with his money.

め  
目 を と  
閉じて ねむ  
眠り なさい 。

Close your eyes and go to sleep.

さん ふんかん め  
三 分間 目 を と  
閉じ なさ  
い 。

Close your eyes for three minutes.

ドア を し  
閉めましょう か 。

Shall I close the door?

かれ  
彼 は 60 とし  
歳 ぐらい です 。

He is close to sixty.

その と 戸 を し 閉めて くだ 下さい 。

Please close the door.

## COMMAND

かれ は えいご が ペラペラ だ 。

He has a good command of English.

いもうと は えいふつ かたり つか 妹 は 英 仏 語 を 使い こなす 。

My sister has a good command of both English and French.

われわれ は かれ の しき した 我々 は 彼 の 指揮 下 に いる 。

We are under his command .

かのじょ は ふらんすご だっしゃ 彼女 は フランス語 が 達者 だ 。

She has a good command of French.

かれ 彼 は えいご 英語 を じゅう 自由に くし 駆使 する 。

He has a perfect command of English.

かれ 彼 は えいご 英語 を うまく つか 使いこなす 。

He has a good command of English.

わたし 私 の ひしょ 秘書 は えいご 英語 が じゅうじざい 自由自在 だ 。

My secretary has a good command of the English language.

かれ 彼の えいご 英語 ちから 力 は わたし 私 の それ と ひと 等しい 。

His command of English is on a par with mine.

わたし 私 の ひしょ 秘書 は えいご 英語 を じゅう 自由に つか 使える 。

My secretary has a good command of English.

かれ                      ふらんすご  
彼      は      フランス語      が      じざい  
に      こなせる      。

He has a good      command      of French.

わたし                      ひしょ                      えいご                      つか  
私   の   秘書      は   、   英語      が      使  
いこなせる      。

My secretary has a good      command      of English.

べんり                      かく                      おし  
便利な   隠しコマンド   教えて   あげよ  
う      か      。

Want me to show you a really useful hidden      command      ?

かれ                      じゆう                      かね  
彼      は      自由                      に   なる   お金  
を                      ぜんぶ                      わたし                      に      くれた      。

He gave me all the money at his      command      .

かれ                      ふらんすご  
彼ら      は      フランス語      を      うまく  
つか  
使   いこなせる      。

They had a good      command      of French.

へいし                      いたる                      めいれい  
兵士      達      は      その      命令      に

したが  
従 う こと を ひてい  
否定 した 。

The troops refused to obey the command .

へいし いたる  
兵士 達 は その めいれい  
命令 に  
したが  
従 う こと を きょひ  
拒否 した 。

The troops refused to obey the command .

かれ  
彼 は おもちゃ を い  
入れて お  
く はこ  
箱 を わたし  
私 に くれた 。

He raised his hand as if to command silence.

ふくじゅう  
服従 する こと によって  
めいれい  
命令 する こと を まな  
学べ 。

Through obedience learn to command .

かれ えいご つか  
彼の 英語 を 使いこなす  
ちから  
力 は わたし  
私の それ と ひと  
等しい 。

His command of English is on a par with mine.



わたし いえ おか うえ  
私 の 家 は 丘 の 上  
に ある の で、 みは 見晴らし が よ  
い 。

My house, located on a hill, command a fine view.

かれ えいご いがい ふた  
彼 は 英語 以外 にも 2  
つ の げんご 言語 を じゆう 自由に あやつ  
る 。

He has two languages at his command besides English.

きくん とうごう ぐん  
貴君 に 、 こ の 統合 軍 の  
しき 指揮をとって もらい たい 。

We want you to take command of this unified force.

そ おな ぶん めいれい  
の 同じ 文 が 命令  
ちから の 力 を も 持つ こと が あ  
る の だろう 。

The same sentence could have the force of a command .

かのじょ ふらんすご くし  
彼女 は フランス語 の 駆使  
のうりよく 能力 において は だれ 誰 にも おと 劣

らない。

command

かのじょ                      にっぽん                      そだ  
彼女                      は                      日本                      で                      育っ  
た                      に                      もかかわらず、                      えいご  
                    じゅう                      つか  
自由                      に                      使いこなす。

command

きょう　　えいご　　　　　じゅう　　　つか  
今日　　英語　　を　　自由に　　使う　　こ  
と　　が　　できる　　こと　　は　　ぜひ　　是非とも  
ひつよう  
必要な　　こと　　です　　。

command

かれ                      ふらんすご                      じゅう  
彼      は      フランス語      を      自由に  
つか  
使   いこなす      こと   にかけて   は   だれ  
おも  
にも      劣らない 。

command

かき 下記 の `quit` コマンド を つか  
う と アプリケーション を しゅうりょう 終了 さ

できることが出来ます。

If you use the quit `command` noted below, you can make the application exit.

せいひん                  せかいしじょう  
製品      や      サービス      を      世界市場

はんばい                  きぎょう  
に      販売      しようとする      企業

ふくすう      がいいこくご  
に      とって は      複数      外国語

による コミュニケーション の ノウ

ハウ      が      ひっす      必須      である。

The **command** of communication skills in multiple languages is essential to any company providing goods and services on the world market.

かいがい 海外 かいがい  
こども 子供  
そだ 育つ  
ばあい 場合  
にっぽん 日本  
にっぽん 日本  
ひと 人  
かたり 語  
の の  
かんぺき 完璧  
に できる  
ばあい 場合  
で すら、 帰国 後 日本 の  
がっこう 学校 適応 する の に  
たいへん 大変 苦労 すること が  
ときどき 時々 ある。

Japanese children brought up overseas sometimes face great difficulties in adjusting themselves to Japanese schools after returning, even though they have a perfect command of Japanese.

COPY

それ は にせもの  
偽物 です 。

That's a copy .

あの え 絵 は ふくせい  
複製 です 。

That painting is a copy .

かれ おやじ  
彼 は 親父 の そっくり だ 。

He's a carbon copy of his father.

この ほん  
本 を 1 部 ください 。

Give me a copy of this book.

あの うっ  
写し は げんほん  
原本 と ちが  
違  
う 。

That copy differs from the original.

かれ  
彼 は おやじ に そっく  
り だ 。

He's a carbon copy of his father.

これ を コピー して くだ  
下さい 。

Please copy this.

これ が げんぽん  
原本 の せいかく  
正確 な うつ  
写 し だ 。

This is an exact copy of the original.

マユコ は げんこう  
原稿 の せいしょ  
清書  
を した 。

Mayuko made a fair copy of the draft.

これ を コピー して くれま  
す か 。

Can you copy this for me?

もう 一度 いちど おく  
送って くれませ  
ん か 。

Please send me another copy .

これ は そ の じしょ  
辞書 の うつ  
写 し です か 。

Is this your copy of the dictionary?

その <sup>うつ</sup>写し は <sup>げんぽん</sup>原本 と <sup>あ</sup>合っている。

The **copy** agrees with the original.

こ の <sup>ほうこくしょ</sup>報告書 の <sup>うつ</sup>写し を  
と  
取り なさい。

Make a **copy** of this report.

この ページ を コピー して  
<sup>くだ</sup>  
下さい。

Please **copy** this page.

<sup>きみ</sup>君 が <sup>み</sup>見ている <sup>え</sup>絵 は ピカ  
<sup>ふくせい</sup>  
ソ の 複製 だ。

The picture you are looking at is a **copy** of a Picasso.

か <sup>うつ</sup>書き写した もの を <sup>げんぶん</sup>原文 と  
<sup>ひかく</sup>  
比較 せよ。

Compare the **copy** with the original.

かれ                    うつ                    もと  
彼      は      写し      を      元  
                                 ひかく  
の   も   の      と      比較      して      みた      。

He compared the copy

かれ                      うつ                      もと  
彼      の      写し      を      元  
                                 ひかく  
の   も   の   と   比較      して      みた      。

He compared the copy

げんこう  
原稿      と      コピー      は      ようい  
みわ      つ      容易に  
見分けが付く。

The original and the	copy
<p>Figure 1. The original and the copy of the test paper. The original test paper is on the left, and the copy is on the right. The copy is a grayscale image of the original. The original test paper is a white sheet of paper with black text and a red line. The copy is a grayscale image of the original, showing the same text and line in shades of gray.</p>	<p>Figure 1. The original and the copy of the test paper. The original test paper is on the left, and the copy is on the right. The copy is a grayscale image of the original. The original test paper is a white sheet of paper with black text and a red line. The copy is a grayscale image of the original, showing the same text and line in shades of gray.</p>

かれ  
彼      は      ひしょ  
         秘書      に      コピー      を      も  
         まい  
う    1    枚      とらせた 。

He had his secretary make another copy

この ページ を ノート に うつ  
して おきなさい 。

Copy

しゅっぱんしゃ          ほん          さつ  
出版 社      へ      その      本      1      冊  
ちゅうもん  
注文          して      くれませんか 。

Will you please order a **copy** of the book from the publisher?

げんが          ふくせい          しきちょう  
原画      と      複製      と      で      は      色調  
                びみょう          さい  
に      微妙 な      差異      が      ある 。

Subtle differences in tone discriminate the original from the **copy** .

すべ          こども          そんけい  
全 での      子供      には 、      尊敬      し  
もほう          ひと          ひつよう  
模倣する      人      が      必要      だ 。

Every child needs someone to look up to and **copy** .

## CUT

                だま  
よせ 、      黙れ 。

**Cut**      it out!

たび          みちづ  
旅      は      道連れ 。



Good company on the road is the shortest cut .

ちかみち  
近道 を しよう 。

Let's take a short cut .

み ほど し  
身の程 を 知れ 。

Cut one's coat according to one's cloth.

わたし さんぱつ  
私 は 散髪 した 。

I got my hair cut .

だんすい  
断水 しました 。

The water has been cut off.

せんぎ  
千切り に する 。

Cut into long thin strips.

かれ ちかみち  
彼 は 近道 を した 。

He took a short cut .

ゆび き  
指 を 切りました 。

I just cut my finger.

さんぱつ  
散髪 して くだ  
下 さい 。

I would like to have my hair cut .

ぶんそうおう  
分相応 に く  
暮らせ 。

Cut your coat according to your cloth.

みぶん そうおう く  
身分 相応 に 暮らせ 。

Cut your coat according to your cloth.

ほんとう ふりふた  
本当 に 瓜 二つ だ わ 。

They were really cut from the same cloth.

ゆび き  
指 を 切らないで よ 。

Don't cut your finger.

くるま きゅう させつ  
車 は 急 に 左折 した 。

The car cut to the left.

さんぱつ      ほう  
散髪      した方がよい。

You had better have your hair cut .

かげん  
いい加減にしろ よ。

Cut it out.

そ      の      き      の      えだ      を      き  
木      枝      切っ  
た。

I cut a branch from the tree.

わたし           ところ           さんぱつ  
私      は      床屋      で      散髪      し  
た。

I had my hair cut at the barber's.

これ      を      すんだん  
寸断      して      くれ。

Cut this into very fine pieces.

はは  
母      は      ケーキ      を      き  
切った。

My mother cut the cake.

かんふう ほねみ  
寒風 が 骨身 に しみた 。

The cold wind cut me to the bone.

せいかつ ひ き  
生活 費 を 切りつめた 。

We cut our living costs.

はな ちゅう  
お話し 中 すみません 。

May I cut in?

せいほうけい とうぶん  
正方形 を 2 等分 せよ 。

Cut a square in halves.

## DATABASE

しんこう じょうきょう まいにち かくにん さ  
進行 状況 は 毎日 確認  
れ 、 データベース に きろく 記録 さ  
れ る。

Progress is monitored daily and stored in a database .

わたし  
私 は コンピューター の デー  
タベース に たいりょう 大量 の じょうほう 情報  
を も 持っています。

I have a large body of information in my computer database .

きしゃ  
貴社 の データベース に ある  
わたし じゅうしょ 住所 を、 かき 下記  
しん じゅうしょ 新 住所 に へんこう 変更 して く  
ださい。

Please change your database to reflect the new address as follows.

きしゃ  
貴社 の データベース に、 わたし  
ども の しん じゅうしょ 新 住所 が とうろく 登録  
されていない の ではない でしょ  
う か。

We are afraid that our new address is not registered on your database .

アンケート の しゅうけい 集計 は、 おもて  
けいさん 計算 ソフト で い 行っていまし  
た が、 さいきん 最近 は、 データベー  
ス ソフト で の しゅうけい 集計 の

ほう　　　　　ようい　　　　　き  
方　　が　　容易な　　気　　が　　して、　　デー  
データベース　　ソフト　　で　　しゅうけい  
います。　　集計　　して

We used to compile survey results using spreadsheet programs but recently we feel that software's summing methods are quicker so we use databases to total them.

## DELETE

この ファイル は <sup>さくじょ</sup>削除 して  
くだ  
下さい。

Please delete this file.

おうぼしゃ      めいぼ      かれ  
応募者      名簿      から      彼      の  
なまえ      さくじょ  
名前      を      削除      し      なさい。

Delete his name from the list of the applicants.

OE の ツールバー に ボタン を  
 追加・削除 する。

Add and delete buttons from the OE toolbar.

追加 したい こうもく さくじょ  
項目、削除 し

たい <sup>こうもく</sup>項目 が ありましたら、 6  
がつ <sup>ひ</sup>月 12 日 まで に <sup>れんらく</sup>ご連絡 くだ  
さい。

Please advise us as to what topic you would like to add or delete by June 12.

こ の <sup>れいぶん</sup>例文 は、 <sup>か かた</sup>書き方  
の サンプル な の で <sup>ひつよう</sup>必要 に  
<sup>おう</sup>応 じて <sup>ないよう</sup>内容 を <sup>ついか さくじょ</sup>追加 削除  
を して から <sup>つか</sup>お使い くださ  
い。

This example text is a how-to-write sample, so please add to and delete from it as required before using.

## DIGITAL

デジタルコム <sup>しゃ</sup>社 の モリス <sup>し</sup>氏 よ  
り <sup>とうと</sup>貴 社 <sup>しゃ</sup>について <sup>うかが</sup>伺 いまし  
た。

We heard about your company from Mr Morris of Digital Com Company.

ついに <sup>わが</sup>我 が デジタルグループクラ  
ブ の <sup>ていかん</sup>定款 が <sup>かんせい</sup>完成 しました。

The articles of incorporation have finally been completed for our Digital Groove Club.

ちち は たんじょうび の お  
父 は 誕生日 の お  
い に 、 わたし 私 に デジタル とけい  
を か 買って くれました 。

My father bought me a digital watch for birthday present.

ほうりつ へんこう でんし  
法律 の 変更 で 、 電子  
しょうとりひき  
商取引 における オンライン  
はんばい おびや  
販売 が 脅 かされている 。

Legal changes threaten online sales in digital commerce.

とし りゅうこうご  
その 年 の 流行 語  
は デジタル で 、 たと 例 えば デジタ  
とけい  
ル 時計 、 デジタル マイクロウエー  
ブ オーブン とか 、 デジタル ペ  
ン で あった。

That word's buzzword was digital : digital clocks, digital microwave ovens, even digital pens.

FILE



かれ  
彼 は やすり で さび 錆 を お 落  
とした 。

He rubbed the rust off with a file .

この ファイル は さくじょ  
削除 して  
くだ  
下さい 。

Please delete this file .

しんこく  
申告 には どの しょるい  
書類 が  
ひつよう  
必要 です か 。

What forms do we need to file ?

にっぽん  
日本 は さきねがいしゅぎ  
先 願 主義 を さいよう  
採用  
している 。

Japan follows the principle of first-to-file .

こ の ファイル の しごと  
仕事 、 てつだ  
手伝  
て よ 。

Help me with this file cabinet.

ファイル を あんごうか  
暗号 化 しないで くだ

さい。

Please don't encrypt your file .

しんぶん  
新聞 を まとめて おく ファイ  
ル を も 持っている 。

I have a newspaper clipping file .

あっしゅく てんぷ  
圧縮 した ファイル を 添付  
で おく 送って ください 。

Send it to me as a compressed file .

こどもたち いちれつ  
子供達 は 一列 に なって  
に かい  
二階 に あがって いった 。

The children went upstairs in single file .

かのじょ りこん しんせい  
彼女 には 離婚 申請 を す  
じゅうぶん こんきょ  
る 十分 な 根拠 が あった 。

She had good reason to file for a divorce.

ファイルキャビネット の ひ だ  
引き出

し が ひら 開 いている 。

The file cabinet drawers are open.

ひしよ 秘書 は かこ 過去 の きろく 記録  
を ファイル する ように たの 頼 まれ  
た 。

The secretary was asked to file past records.

マイクロソフトエクセル の ファイ  
ル を てんぷ 添付 しました 。

I have attached a Microsoft Excel file .

アート ファイル (.art) の しょうほう 使用 法  
が わかりません 。

I don't know how to use an art file (.art).

かれ 彼 は 、 その ファイル を  
あんぜん 安全 だ と おもう と こ  
ろ に かく 隠 した 。

He concealed the file in what he thought was a safe place.

その じょうほう 情報 は わたし 私 の はい コンピューター の ファイル に 入  
っている。

The information is in a file in my computer.

かれ けっこん 彼らの 結婚 せいかつ 生活 は  
あんしょう 暗礁 の に あ 乗り上げ、 ちか 近く  
りこん 離婚 とどけ 届 だ を 出す らしい。

I hear their marriage is on the rocks and they'll probably file for divorce soon.

わたし 私 は マック を つか 使って  
て ウィンドウズ95 の ファイル は  
よ 読めません。

I'm using a Mac and I can't read a Windows 95 file.

まちが ていせい 間違い を 訂正 うえ した 上  
で、 ファイル を ルクセンバーク  
し 氏 へんきやく に 返却 くだ して 下さい。

Correct the mistake and return the file to Mr Luxemburg.

ねんかん 年間 しょうとく 所得 が 1500 まんえん 万円

こ　　ひと　　まいとし　　がつ  
を　越す　人　は　毎年　3月  
かくていしんこく  
に　確定　申告　し　なければならな  
い　。

An individual with an annual income of more than 15 million yen is required to file his or her final tax return in March.

こ　の　ファイル　を　ウインドウズ9  
たいおう  
5　対応　の　ファイル　に　変換　し  
さいそう  
て　再送　して　くれます　か　。

Could you convert this file into a Windows 95 compatible file and re-send it?

media player　で　おんがく  
音楽  
を　き　聞こう　と　して　も　エ  
ラー　が　で　出　て　ファイル　を　さいせい  
再生  
で　できません。

When I try to listen to music with media player there's an error and I can't play the file .

つまり、　まえ  
前の　メール　に  
てんぷ　おく  
添付　して　送った　「plan.doc」  
の　ファイル　が　ウイルス　に  
おせん  
汚染　されている　の　です。

In short, it is because the 'plan.doc' file I attached in the previous email was infected with a virus.

マイクロソフトオフィス が パソコ  
ン に はい 入っています 。 てんぷ 添付 ファ  
イル を おく 送 る とき には、こ  
の ファイル けいしき 形式 を つか 使って くだ  
さい 。

I have installed Microsoft Office on my personal computer, so please use its **file** format when you send me the attachment.

てんぷ 添付 ファイル に てきおう 適応 し  
た ソフトウェア を も 持っていな  
い の で 、 ファイル を あ 開けま  
せん 。 べつ 別の ファイル けいしき 形式 で  
さいそう 再送 して くだ 下さい 。

As I don't have the software that matches the attachment, I cannot open the **file** . Please resend it in another format.

## FIND

へび の みち 道 は へび 蛇 。

They that hide can **find** .

さが  
探 して ください 。

Could you help me to find it?

み  
見つけられます か 。

Can you find it?

かぎ  
鍵 が み  
見つかからない 。

I can't find my key.

ゆうじん  
友人 が いなくなる よ 。

Soon you will find yourself friendless.

ぼく  
僕 の ペン が ない なあ 。

I can't find my pen.

これから み  
見つけます 。

I'll find one later.

この おんせん  
温泉 は あなば  
穴場 だ ね 。

This hot-spring spa is a great find .

ティム が 見つからない 。

I can't find Tim.

他人 の 欠点 を さがす な 。

Don't find fault with others.

どこ で ほん 本 が 買えます か 。

Where would I find books?

わたし の くつ 靴 が みあ 見当たらない 。

I can't find my shoes.

どこ で くつ 靴 が 買えます か 。

Where would I find shoes?

リムジン は どこ です か 。

Where can I find a shuttle bus?



じょうしゃけん  
乗車 券 が み 見つからない 。

I can not find my ticket.

いつでも ちから 力 になります 。

You will always find a good friend in me.

かれ いえ  
彼の 家 は み 見つけ やすい 。

His house is easy to find .

メガネ が み 見つからない 。

I can't find my glasses.

かんたん み おも  
簡単に 見つかる と 思う 。

I'm sure it'll be easy to find a place.

かえ みち ぶん  
帰り道 は 分 か ります か 。

Can you find your way home?

パイプ が み 見つからない よ 。

I can't find my pipe.

かれ ぎろん すじみち な  
彼の 議論 には 筋道 が 無  
い。

I find no logic in his argument.

かれ つみ ろけん  
彼の 罪 は 露見 する だろ  
う。

His sin will find him out.

みち ようい おも  
道 は 容易に わかる と 思  
う。

I hope that he will find his way easily.

たにん さが  
他人 の あら捜し を す  
る な。

Don't find fault with other people.

## FONT

フォント・ビジネス で は 決 し  
だれ しんよう  
て 誰 も 信用 して は いけな

い よ 。

In the font business you must never trust anybody!

## FORMAT

この フロッピー を フォーマット し  
て は いけません 。

You mustn't format this floppy disk.

マイクロソフトオフィス が パソコ  
ン に はい 入っています 。 添付 てんぷ  
イル を おく 送 る とき には、こ  
の ファイル けいしき 形式 を つか 使 っ て くだ  
さい 。

I have installed Microsoft Office on my personal computer, so please use its file format when you send me the attachment.

てんぷ 添付 ファイル に てきおう 適 応 し  
た ソフトウェア を も 持 っ て い な  
い の で 、 ファイル を あ 開 け ま  
せん 。 べつ 別 の ファイル けいしき 形式 で  
さいそう 再 送 し て くだ 下 さい 。

As I don't have the software that matches the attachment, I cannot open the file. Please resend it in another **format** .

## GRAPHIC

これら の グラフィック ・ デザイ  
ン の 背景 <sup>はいけい</sup> に 配置 <sup>はいち</sup> されてい  
る レイヤー の 機能 <sup>きのう</sup> に 注目 <sup>ちゅうもく</sup>  
しよう 。

Note the function of the background layers of these **graphic** designs.

## HARDWARE

かれ かなもの あきな  
彼 は 金物 を 商 っている 。

He deals in **hardware** .

Xbox 360 について は 「 いい ハー  
ド です 」 と 開口一番 <sup>かいこういちばん</sup> き だ  
切 り 出 し  
た 。

On the Xbox 360 the very first thing he said was "good **hardware** ."

「 <sup>じょうほう</sup>  
情報 スーパーハイウェイ」 の

しん じょうほう  
真 の インパクト は 、 情報  
こうちく  
インフラ の 構築 に より  
けいざい じゅうらい  
経済 が 従来 の ハー  
ちゅうしん  
ド や モノづくり 中心 の  
じったい けいざい ちしき  
実体 経済 から 知識 、  
じょうほう しゅたい  
情報 、 ソフト を 主体  
けいざい いこう  
と した 経済 に 移行 し、そ  
う あたら  
こ から 生まれる 新しい  
さんぎょう けいざい かつどう  
産業 や 経済 活動 に あ  
る 。

Forming an information infrastructure, the real impact of the information highway is an expectation of new economic development due to a shift from a tangible hardware -industry to brain-oriented software-industry.

## HELP

たす  
助 けて ！

Help ！

ようけん  
ご 用件 は ？

May I help you?

たす  
助 けて くれ 。

Help me, please.

てっだ  
手 伝 っ て よ 。

Help me.

てっだ  
手 伝 お う か 。

Can I help ?

そこ を なに  
何 と か 。

I hope you can do something to help me out.

ケーキ を どうぞ 。

Help yourself to the cake.

なに  
何 と か し て よー 。

Can't you do something to help me?

さが  
探 して ください 。

Could you help me to find it?

だれ たす  
誰 か 助 けて くれ 。

Is there someone to help me.

たいへん たす  
大変 助 かりました 。

It was a great help !

くだもの えんりょ  
果物 を ご 遠慮 なく 。

Please help yourself to some fruit.

せんたく てつだ  
洗濯 、 手 伝 っ て よ 。

Help me with the wash.

かれ たす もと  
彼 は 助 け を 求 め た 。

He called for help .

なに さが  
何 か お 探 し です か 。

May I help you?

てつだ  
お 手 伝 い し ょ う か 。

Shall I help you?

てっだ  
お手伝い します よ。

I am willing to help you.

SOS たす  
助けて くれ。

SOS, please help !

じじょ さいじょう たす  
自助 は 最上 の 助け。

Self-help is the best help .

かれ たす ひつよう  
彼の 助け が 必要 だ。

I need his help .

たす  
助けて もらえます か。

Is there any help available?

たす  
助けて くれませんか。

Will you help me?



わたし      かれ      てっだ  
私      は      彼      を      手伝います 。

I   help   him.

ご      えんじょ      かんしゃ  
援助      を      感謝      します 。

I appreciate your   help 。

き      てっだ      くだ  
来て      手伝って      下さい 。

Come and   help   us.

つい      ねむ  
眠って      しまった 。

I couldn't   help   falling asleep.

## ICON

## INPUT

あんしょうばんごう  
暗証      番号      を      お      押して      くださ  
い 。

Please  your PIN number.

どんな インプット でも いただければ ありがたい です 。

Any  would be appreciated!

インプット <sup>りろん</sup>理論 <sup>くわ</sup>について <sup>し</sup>詳しく  
<sup>ぎろん</sup>議論 <sup>する</sup>ことは <sup>この</sup>  
<sup>ろんぶん</sup>論文 <sup>はんい</sup>の <sup>こ</sup>範囲 <sup>を</sup> <sup>こ</sup>超えてい  
る 。

It is beyond the scope of this paper to argue the  theory in detail.

## INTERACTIVE

PCインタラクティブ <sup>しゃ</sup>社 <sup>の</sup>ハリソン  
<sup>し</sup>氏 <sup>しょうかい</sup>を <sup>ご</sup>紹介 <sup>して</sup> <sup>いただ</sup>  
けません <sup>でしょう</sup> <sup>か</sup> 。

I wonder if it would be possible for you to introduce me to Mr Harrison of PC  Co. Ltd?

ますます <sup>おお</sup>多く <sup>ひと</sup>の <sup>が</sup>人 <sup>が</sup>、  
<sup>ばいたい</sup>その <sup>媒体</sup>媒体 <sup>の</sup>の <sup>そうほうこう</sup>双方向 <sup>てき</sup>的 <sup>な</sup>な  
<sup>せいしつ</sup>性質 <sup>を</sup>を <sup>りよう</sup>利用 <sup>しよう</sup>しよう <sup>と</sup>と <sup>やっき</sup>躍起

になっている。

More and more people are rushing to make use of the **interactive** nature of the medium.

## KEYBOARD

おれ ゆび ふと ちい  
俺、指 が 太い から、小  
さな キーボード じゃ だめ なん  
だ よ。

I have chubby fingers, so I can't use a small **keyboard**.

へー、キーボード み もじ  
見ないで 文字  
う  
打てる んだ。スゴイ わねー。

Oh? You can type without looking at the **keyboard**. That's cool!

コンピューター の キーボード の  
そうさ しゅどう  
操作 は、手動 タイプライター ほ  
ど どりよく よう  
努力 を 要しない。

The operation of a computer **keyboard** requires less effort than that of a manual typewriter.

この ゲーム は きほんてき  
基本的  
に キーボード と ゲーム パッ  
うご  
ドで 動く よう に なっていま

す が コンフィグ だけ は マウ  
ス しか 操作<sup>そうさ</sup> で できません。

This game is basically designed for use with `keyboard` and gamepad but configuration can only be done by mouse.

マウス と キーボード を い 行ったり  
きたり する の が 煩雑<sup>はんざつ</sup>  
な の で 、 キーボー  
ド の み で 操作<sup>そうさ</sup> で きる よ  
う ショートカット  
キー は な い の で し ょ う か ？

It's a fiddle going to and fro between the `keyboard` and mouse so are there shortcuts to allow operation using only the `keyboard` ?

## MEMORY

かれ は きおく よ  
彼 は 記憶 が 良い 。

He has a good `memory` .

きおく に まだ あたら  
記憶 に まだ 新 しい 。

It is still fresh in my `memory` .

かれ は きおく りょく  
彼 は 記憶 力 が よい 。

He has a good memory .

かれ                      きおく                      うしな  
彼           は           記憶           を           失           った           。

He lost his memory .

かのじょ                      きおく りょく  
彼女           は           記憶 力           も           いい           。

She has a good memory , too.

きおく りょく                      おとろ  
記憶 力           が           衰           えました           。

My memory is failing.

きみ                      きおく りょく  
君           すごい           記憶 力           だ           ね           。

What a memory you have.

   きおく  
あなた           は           記憶           が           よい           。

You have a good memory .

かれ                      おぼ  
彼           は           もの           覚え           が           よい           。

He has a good memory .

おとうと                      きおく りょく  
弟                      は 記憶 力 がいい です 。

My brother has a good memory .

                    ぞうせつ  
メモリ 増設 しよう かな 。

Maybe I ought to expand the memory .

わたし                      おとうと                      きおく りょく  
私 の                      弟                      は 記憶 力 がよ  
い 。

My brother has a good memory .

                    し                      あんき  
この 詩 を 暗記 し なさい 。

Commit this poem to memory .

わたし                      きおく                      まちが  
私 の                      記憶                      は 間違っていた 。

My memory was at fault.

わたし                      きおく                      ちが  
私                      は 記憶                      違い を してい  
た 。

I was guilty of a slip of memory .

わたし  
私 は きおく  
記憶 が ふそく  
不足 してい  
る。

I am running short of memory .

かれ  
彼 は きおく そうしつ  
記憶 喪失 で なや  
悩ん で い  
る。

He is suffering from loss of memory .

わたし  
私 は きおく りょく  
記憶 力 が ふそく  
不足 し  
ている。

I am running short of memory .

きおく  
記憶 の よさ が かれ  
彼の  
ぶき  
武器 である。

A good memory is his weapon.

かれ  
彼 は すぐ  
優れた きおく りょく  
記憶 力 の も  
ぬし  
ち主 だ。

He has a remarkable memory .

ガンジー の きねん  
記念 ぞう  
像 が た  
建てら

れた。

They erected a statue in memory of Gandhi.

すこ 　 きおく りょく  
もう 少 し 記 憶 力 が よけれ  
ば なあ。

I wish I had a better memory.

かのじょ 　 こうつう じこ 　 きおく  
彼女 は 交 通 事 故 で 記 憶  
を うしな  
失 っ た。

She lost her memory in a traffic accident.

　 うた  
はい 。 これ なら そらで 歌 えま  
す。

Yes. This one I can sing from memory.

あめ 　 とき 　 なみだ  
雨 が やむ 時 、 涙 は  
きおく 　 きず 　 いや  
記 憶 の 傷 を 癒 す。

If the rain stops, tears clean the scars of memory away.

かれ 　 きおく りょく  
彼の 記 憶 力 には ほとほと  
かんしん  
感 心 する。



His **memory** amazes me.

その <sup>ばめん</sup>場面 は <sup>わたし</sup>私の <sup>きおく</sup>記憶 に  
や  
焼 <sup>きつ</sup>ついた 。

The scene impressed itself on my **memory** .

とし と <sup>かのじょ</sup>彼女 は <sup>きおく</sup>記憶 <sup>りよく</sup>力  
年 <sup>を</sup>取って  
が <sup>おとろ</sup>衰 <sup>えた</sup>えた 。

Old age has undermined her **memory** .

## MENU

メニュー を <sup>み</sup>見せて <sup>くだ</sup>下さい 。

Please let me take a look at the **menu** .

メニュー を <sup>ねが</sup>お願いします 。

Let me see a **menu** .

メニュー を いただけます か 。

May I have the **menu** , please?

りょうり 料理 について なに 何 か しつもん 質問  
が あります か 。

Do you have any questions about the menu ?

メニュー を み 見せて いただけませ  
ん か 。

May I see a menu , please?

どんな りょうり 料理 が で 出てくる か 、  
こ きたい 期待 ！  
えう ご

I'm sure you'll love what we have on the menu tonight.

もう一度 いちど メニュー を み 見せて いた  
だけます か 。

Can I have the menu again, please?

メニュー には いろいろ たさい 多彩な  
りょうり 料理 が あった 。

There was a great variety of dishes on the menu .

さいしょくしゅぎ 菜食 主義 の ため の とくべつ 特別 メ

メニュー は あります か 。

Do you have a special menu for vegetarians?

ちょうしよく  
朝食 の メニュー の なか  
ちゅうもん  
か ら 注文 して も い  
い です か 。

Can I order from the breakfast menu ?

メニュー の なか から なに  
ほ りょうり  
欲しい 料理 を えら  
い び なさ  
い 。

Choose whatever dish you want from the menu .

ちゅうしよく  
昼食 の メニュー の なか  
ちゅうもん  
か ら 注文 する には はや  
すぎます か 。

Is it too early to order from the luncheon menu ?

あなた は こ の みせ 店 の ラン  
チ が えらく おき い 気に入り で  
す ね 。

You are very fond of the lunch menu of this restaurant.

なん  
いったい 何 の ため に そ  
れ を メニュー に 載<sup>の</sup>せてい  
る んだ 。

What on earth did you put it on the menu for?

これ は メニュー に 書<sup>か</sup>かれてあっ  
ないよう  
た 内容 と ちがっています 。

This isn't what was written on the menu .

ちょうしょく ふたりぶん も  
朝食 を 2人分 持ってきて  
くだ  
下さい 。 メニュー は なんばー  
No. 2 で ミルクティ も つけて くだ  
さい。

Bring two breakfast, please. No 2 on the menu , and two teas with milk.

メニュー・バー の 「 返<sup>へん</sup>事 」 か  
ら 、 「 フォローアップ<sup>きじ</sup> 記事 の  
さくせい  
作成 」 を えら  
ぶ 。 フォロー する  
きじ  
記事 が いんよう  
引用 される 。

From the menu -bar's "Reply" select "create follow-up message". The message you reply to is quoted.

# MODEM

モデム は コンピューター の なか  
に く こ 組み込まれた 。

The modem was built into the computer.

# MOUSE

かれ は うちべんけい  
彼 は 内弁慶 だ 。

He is a lion at home and a mouse outside.

ネズミ でした 。

It was a mouse .

てき は もう ふくろ  
敵 は もう 袋 の ネズ  
ミ だ 。

The enemy is caught like a mouse in a trap.

ネズミ は おくびょう い もの  
だ 臆病 な 生き物

A mouse is a timid creature.

ねこ  
猫 が ネズミ を お  
追いかけた。

A cat ran after a mouse.

おおやま めいどう いち ひき  
大山 鳴動 して ねずみ 一匹。

The mountains have brought forth a mouse.

かれ は ネズミ のように おくびょう  
彼 は ネズミ のように 臆病  
だ。

He is as timid as a mouse.

その おとこ は よ  
その 男 は 酔いつぶれていた。

The man was drunk as a mouse.

できるだけ しずか  
できるだけ 静か に します の  
で。

I'll be as quiet as a mouse.

ねずみ  
この 鼠 は わたし の ねこ  
ころ 殺されました。

This mouse was killed by my cat.

かれ  
彼 は た あ  
立ち上がり、ネズミ を  
み  
見た。

He stood up and looked at the mouse .

しょうねん  
少年 は ねずみ の しっぽ  
尻尾  
を つかんでいた。

The boy was holding a mouse by the tail.

ジョン は ディック を、もてあそん  
だ。

John played cat and mouse with Dick.

かれ  
彼 は しょんぼり して、あわ  
れ に み  
見えた。

He looked piteous, like a drowned mouse .

ねこ  
猫 は い  
生きた ネズミ を もて  
あそ  
遊んでいた。

The cat was playing with a live mouse .

ネズミ が テーブル の <sup>うえ</sup>上 を  
<sup>さんぽ</sup>散歩 に <sup>い</sup>行った 。

A mouse went for a walk on the table.

<sup>ねこ</sup>猫 は と 捕らえた ネズミ を <sup>ひ</sup>引  
<sup>さ</sup>き裂き <sup>はじ</sup>始めた 。

The cat began to tear at the mouse it caught.

その <sup>ねこ</sup>猫 は ゆっくりと <sup>ねず</sup>  
<sup>ちか</sup>みに 近づいた 。

The cat slowly approached the mouse .

ネズミ は <sup>はし</sup>走り 、 ネコ は そ  
れ を <sup>お</sup>追いかけた 。

The mouse ran and the cat ran after him.

ネズミ が <sup>いちひき</sup>一匹 <sup>へや</sup>部屋 の <sup>なか</sup>中  
を <sup>はし</sup>走りまわっている 。

A mouse is running about in the room.



ねずみ が いちひき あな から ちょ  
で 出て きた 。

A mouse scurried out of the hole.

チーズ は しばしば ネズミ を  
わな に おびきよせる 。

Cheese often lures a mouse into a trap.

かのじょ は ミッキーマウス の まね  
彼女 真似  
が とても じょうず 上手 だ 。

She does Mickey Mouse very well.

いぬ が ねこ を お 追いかけ 、 ねこ  
犬 猫  
が ネズミ を お 追いかける 。

A dog runs after a cat, and the cat after a mouse .

こ の ネズミ は し 死んでい  
る の か 、 い 生きている の か 。

Is the mouse dead or alive?

じらさないで、その ニュース を  
<sup>わたし</sup>私 に <sup>き</sup>聞かせて くださ  
い よ。

Stop playing cat and **mouse** with me and tell me the news.

<sup>ねこ</sup>猫 は <sup>ネズミ</sup>ネズミ を <sup>お</sup>追いかけ  
た が、<sup>つか</sup>捕まえる <sup>こと</sup>事は できな  
かった。

The cat chased the **mouse** but couldn't catch it.

ちなみに ホイール マウス の ホイー  
<sup>たいおう</sup>ル にも 対応 している んだ。

By the way, it also works with the wheel of a wheel **mouse**.

クリック： マウス の <sup>ひだりがわ</sup>「 左側  
」の ボタン を <sup>すばや</sup>素早く <sup>いち</sup>「 一  
<sup>かい</sup>回 」 <sup>お</sup>プチッと <sup>こと</sup>押す 事 です。

Click: Quickly pushing the **mouse** 's left hand side button once.

あいつ <sup>お</sup>追いつめられたら <sup>なに</sup>何 す  
る か <sup>ぶん</sup>分 からない ぞ。 <sup>きゅうそ</sup>窮鼠

ねこ か  
猫 を 噛む っ て こ と も あ  
る か ら な 。 き 気 を っ け る に こ  
た こ と は な い 。

I wouldn't push him too far. You don't know what he might do. I'd say you can't be too careful. They say even a doomed mouse will bite a cat if he has no choice.

この ゲーム は きほんてき  
に キーボード と ゲーム パッ  
ド で うご 動く よう に なっていま  
す が コンフィグ だけ は マウ  
ス しか そうさ 操作 で きません 。

This game is basically designed for use with keyboard and gamepad but configuration can only be done by mouse .

マウス と キーボード を い  
きたり する の が はんざつ  
な の で 、 キーボー  
ド の み で そうさ 操作 で きる よ  
う ショートカット  
キー は な い の で し ょ う か ？

It's a fiddle going to and fro between the keyboard and mouse so are there shortcuts to allow operation using only the keyboard?

## MULTIMEDIA

# NETWORK

かれ                    しゃがい                    じんみゃく                    きず  
彼   は   社外   で   人脈   を   築い  
ている 。

He's building up a network of acquaintances outside his office.

                                 てつどう もう                    ぜんこく  
まもなく   鉄道 網   が   全国   に  
ひろ  
広   が   った。

A network of railroads soon spread over the entire country.

だいこうずい                    げんち                    こうつう もう  
大 洪水   で   現地   の   交通 網  
                                 まひ  
が   麻痺   した 。

The massive flood paralyzed the local transportation network .

だいこうずい                                       ちいき  
大 洪水   が   そ   の   地域   の  
                                                    まひ  
こうつう もう                    交通 網   を   麻痺   させた 。

A massive flood paralyzed the local transportation network .

にっぽん                    ぜんこく                    てつどう  
日本   全国   に   鉄道   が  
あみ                    め  
網   の   目   の   よう   に   できてい

る。

A network of railroads spreads all over Japan.

このコンピューター <sup>あみ</sup> 網  
は、いわば、<sup>かいしゃ</sup> 会社 <sup>しんけい</sup> の 神経  
<sup>そしき</sup> 組織 である。

This computer network is, as it were, the nervous system of the company.

<sup>かれ</sup> 彼 <sup>しんや</sup> は 深夜 <sup>の</sup> テレビショッピン  
グ <sup>だま</sup> に 騙 <sup>たか</sup> されて <sup>か</sup> 高い <sup>もの</sup> 買い物  
を した。

He was deceived by the late night television shopping network and paid high prices.

キューバ <sup>の</sup> <sup>わか</sup> 若い <sup>ひとたち</sup> 人達 は よ  
く <sup>アメリカ</sup> の <sup>テレビ</sup> を <sup>しちょう</sup> 視聴  
している。

Younger Cubans tend to tune into the American television network .

<sup>ごくどう</sup> 『 極道 <sup>つま</sup> の 妻 たち 』 は、1986  
<sup>とし</sup> 年、<sup>とうえい</sup> 東映 <sup>はいきゅう</sup> 配給 <sup>あみ</sup> 網 により  
<sup>こうかい</sup> 公開 された <sup>えいが</sup> ヤクザ 映画。

し　じゅういちがつ　ごう  
ネットワーク誌　１１月　号　に  
けいさい  
掲載　されていた　あなた　の　レ  
ぶ  
ポート　を　７０部　コピー　し、  
わたし　だいりてん　くば  
私　ども　の　代理店　に　配って　よ  
ろ　し　い　です　か　。

Is it possible to reproduce 70 copies of your report which appeared in the November issue of The Network and distribute them to our agents?

## NUMERIC

かのじょ　ひづけ　すうじ  
彼女　は　日付　を　数字　で  
か  
書いた　。

She wrote the date in numeric form.

## OPEN

まど　あ  
窓　を　開けて　。

Open the window.

あ  
開けて くれ 。

Open up.

ほん  
本 を ひら  
開く な 。

Don't open your book.

まど  
窓 を あ  
開ける な 。

Don't open the window.

ドア を あ  
開けて 。

Open the door.

まど  
窓 を あ  
開け なさい 。

Open the window.

め  
目 を あ  
開け なさい 。

Open your eyes.

め  
目 を ひら  
開き なさい 。

Open your eyes.

くち  
□ を あけ なさい 。

Open your mouth.

と かぜ ひら  
戸 が 風 で 開いた 。

The door blew open .

いつ かいてん  
何時 開店 です か 。

What time does it open ?

いつ かいてん  
いつ 開店 した の か 。

When did you open your new store?

まど あ  
窓 を 開けましょう 。

Let's open the window.

め あ  
目 を 開けて みろ よ 。

Open your eyes.

まど  
窓 を あけて おく な 。



Don't leave the window open .

ぎんこう      とき      ひら  
銀行      は      9      時      に      開く      。

Banks open at nine o'clock.

くち      おお      あ  
口      を      大きく      開けて      。

Open your mouth wide.

はし      かいつう  
橋      は      開通      している      。

The bridge is open to traffic.

ドア      を      あ  
           開け      なさい      。

Open the door.

もん      いま      ひら  
門      は      今      開いている      。

The gate is open now.

ドア      を      あ  
           こじ開けた      。

The door was broken open .

こうもん      とき      ひら  
校門   は   8   時   に   開く   。

The gates of the school   open   at eight.

まど      あ  
窓   を   開けましょう   か   。

Do you want me to   open   the window?

まど      あ      くだ  
窓   を   開けて   下さい   ね   。

Open   the window, will you?

まど      あ  
窓   を   開けて   ください   。

Please   open   the window.

め      あ  
目   を   開けて   ください   。

Open   your eyes, please.

## OUTPUT

ちょん      せいさん      こう  
全      生産      高      は   X   トン   で  
あった   。

The overall output was tons.

かのじょ                      かいしゃ                      ぎょうせき  
彼女      は      会社      の      業績  
                 たんねん                      しら  
を      丹念      に      調べた 。

She investigated the company's output record carefully.

せかいてき                      のうぎょう                      せいさん                      こう  
世界的な      農業      生産      高  
                 の  
は      伸びていた 。

Global agricultural output was expanding.

                 こうじょう                      せいさん                      こう  
                 工場      の      生産      高  
                 ぞうか  
こ      の      は      20% 増加      している 。

The output of this factory has increased by 20%.

さくねん                      せきたん                      せいさん                      こう  
昨年      の      石炭      生産      高  
                 すいじゅん                      たっ  
は      水準      に      達し      なかった 。

Last year's output of coal fell short of the standard.

てっこう                      せいさん                      とし                      れんぞく  
鉄鋼      生産      は      2      年      連続  
                 さいこう                      きろく  
して      最高      を      記録      した。

Steel output set a record for two consecutive years.

せいさん こう さくねん  
生産 高 は 昨年 の  
すいじゅん  
水準 より は るかに お 落ちこんで  
いる 。

The output is way below last year's level.

こうざい ふそく かか  
鋼材 不足 にも 関わらず 、  
こうぎょう せいさん こう  
工業 生産 高 は 5% だけ  
ぞうか  
増加 した 。

Despite a shortage of steel, industrial output has increased by five percent.

ぎじゅつかくしん  
技術 革新 の おかげで 、 そ の  
こうじょう さいだい せいさん りょう  
工場 の 最大 生産 量  
は ばい  
2 倍 になった 。

Thanks to the innovation, the maximum output of the factory has doubled.

こくみん そう せいさん いちこく  
国民 総 生産 は 一 国  
の ざい 財 と サービス を かへい  
価値 で はか そう せいさん こう  
で 測った 総 生産 高  
である。

Gross national product is a nation's total **output** of goods and services as measured in monetary value.

えいび      ほんやく      りようしゃ  
英日      翻訳      ソフト      は      利用者  
つか      かた      したい      ほんやく  
の      使い方      次第      で      翻訳  
けっか      おお      かいぜん      でき  
結果      を      大きく      改善      出来ま  
す。

The output of E->J translation software can be improved greatly by the way the user utilises it.

われわれ かいしゃく  
我々 の 解釈 で は 、  
ひょう しめ しゅつりよく  
表 2 に 示された 出力  
ひょう  
データ は 表 1 の デー  
ようにな  
タ の 容認 で きる 変異形  
い  
と 言える 。

In our interpretation, the output data in Table 2 is an acceptable variation of that in Table 1.

こくみん そう せいさん いってい  
国民 総 生産 は 一定 の  
きかん 期間 における 一 国 の 財 及  
び サービス を かへいかち 貨幣価値 で はか  
た そう せいさん こう 高 である。

Gross national product is a nation's total output of goods and services during a given period of time as measured in monetary value.

I think it might be useful if you could add how to geminate consonants (with small tsu).

It is unclear in Patterson's experiment whether the **output** objects fully correspond to the designed models.

The output power of a one square meter solar panel is about one watt, so it is difficult to use solar power on a large scale at present.

## PASTE

わたし  
私 は の り で に まい  
の かみ 紙 を は り あ 合 わせ た。

I stuck two sheets of paper together with paste .

みず くわ じょう  
水 を 加 え て ペースト 状 に な  
る ま で かき まわ 回 し な さい 。

Add water and stir to a paste .

## PERIPHERAL

## PRINTER

きゅう かみ  
給 紙 トレー に かみ 紙 が はい  
ない よ 。

The printer needs paper.

わたし  
私 は きのう この プリン  
ター を か  
買った 。

I bought this printer yesterday.

プリンター の そら  
の 空 の インク を  
と か くだ  
取り替えて 下さい 。

Please replace the empty ink jet cartridge in the printer .

600—J がた  
型 の プリンター が 19  
とし がつ にち  
97 年 の 5 月 4 日 まで  
ざいこき ごし  
在庫切れ と の 御知らせ あ  
りが とうございました。

Thank you for letting me know that the Model 600-J printer will not be available until May 4, 1997.

## PROCESSING

がぞうしより  
画像処理 の ソフトウェア を  
かいはつ かいしゃ そんな  
開発 した 会社 を ご存知  
で した ら おし  
教えて ください 。



Please advise us, if possible, of a company which has developed image processing software.

この結果は、当初の  
よそくはんへんかず  
予測に反して、変数の  
かずしよりそくどえいきょう  
数が処理速度に影響  
をあた  
を与えないということ  
をいみ  
意味しているのである。

This result means, contrary to prior expectations, that the number of variants does not affect the processing speed.

## REPLACE

べんしょう  
弁償 させて くれ よ。

I'd like to replace it.

かのじょ  
彼女 に べんしょう  
弁償 させたら ？

Let her replace it.

きみ かひと  
君 に 替わる 人 は ど  
こにも いない。

I look around but it's you I can't replace .

ふる  
古い タイヤ を あたら  
新 し  
い の と と か  
取り替えて 。

Replace the old tires with new ones.

そこ の けいこうとう  
蛍光灯 を こうかん  
交換  
し ないといけない 。

I must replace that fluorescent lamp.

プリンター の そら  
空 の インク を  
と か  
取り替えて くだ  
下さい 。

Please replace the empty ink jet cartridge in the printer.

こわ  
壊れていた もの を そうきゅう  
早急 に  
こうかん  
交換 して いただけます か 。

Would you please replace the broken one promptly?

かのじょ  
彼女 は ふる かびん  
古い 花瓶 を あたら  
新  
しい の と と か  
取り替え たい と  
おも  
思った 。

She wanted to replace her old vase with a new one.

げんざい  
現在のバージョンは、アップグ  
レード版で置き換えます。

We will replace the current version with the upgrade.

でも、ここにいます間に、  
でんちを交換するこ  
とはできませんか？

But while I am here, do you think you could replace the batteries?

けいこうとう  
蛍光灯がチカチカしてるな。  
あたらしいのと交換  
しないとダメかな。

This fluorescent lamp is starting to flicker. We'll have to replace it.

このままでは熾烈な  
じょうほうせんか  
情報戦に勝てない。C I  
Oの首をすか  
挿げ替えよう。

This is a bruising information war. At this rate we'll never come out on top. We've got to replace our CIO.

ワープロ が <sup>まんいち</sup>万一 <sup>こしょう</sup>故障 した  
ら、<sup>むりょう</sup>無料 で お <sup>と</sup>取 <sup>か</sup>り替え す  
る こと を <sup>ほしょう</sup>保証 します。

Should the word-processor go wrong, we guarantee to replace it free of charge.

<sup>しせつ</sup>施設 は、その <sup>しめい</sup>使命 が い  
かに <sup>すうこう</sup>崇高 な も の でも、  
<sup>かてい</sup>家庭 の かわりに は なり <sup>え</sup>得な  
かった。

Institutions, however noble their missions, have failed to replace the family.

<sup>くうきおせん</sup>空気汚染 の <sup>もんだい</sup>問題 が あ  
る の で、<sup>じてんしゃ</sup>自転車 が <sup>じどうしゃ</sup>自動車  
に とってかわる <sup>ひ</sup>日 が ある か  
もしれない。

Because of the problem of air pollution, the bicycle may some day replace the automobile.

あ、とり あ <sup>ほうたい</sup>えず 包帯 してい  
る けど、もし <sup>わずら</sup>煩 わし  
かっ たら、<sup>いえ</sup>家 に <sup>かえ</sup>帰って か

ら カットバン に <sup>か</sup>代えて も  
だいじょうぶ  
大丈夫 よ 。

Ah, well I've bandaged it for the meantime but if that's awkward then it's fine to  
replace it with a  
plaster when you get home.

## SAVE

じょおう へいか ばんざい  
女王 陛下 万歳 ！

God save the Queen!

い  
言わなくて いい よ 。

Save your breath.

にちようび いがい まいにち はたら  
日曜日 以外 は 毎日 働  
く 。

I work every day save Sundays.

たいりよく <sup>たくわ</sup>  
体力 を 蓄えて おきなさ  
い 。

Save your strength.

よわ  
弱き を たす  
助け、あく  
悪を こら  
す。

Punish the wicked and save the weak.

かみ  
神 だけ が あなた を すく  
救え  
る。

Nothing but God can save you.

かね た  
お 金を貯めよう と している。

I'm trying to save money.

それで だいぶ てま  
手間 が はぶ  
省け  
る。

That will save me a lot of trouble.

かれ は、りょけん  
旅券を あま  
余そ  
う と した。

He tried to save something from his travel expenses.

それじゃ、かれ の かお  
顔 が た  
立た  
ない。

That would make it impossible for him to save face.

ざせき  
座席 を にとって おいて くださ  
い 。

Please save my place.

りょうしゅうしょ かなら ほかん  
領収 書 は 必 ず 保管 して く  
ださい 。

Make sure you save the receipt.

ふ とき とき そな  
不 時 の 時 に 備 えて  
ちょきん  
貯金 し なさい 。

Save money for a rainy day.

お きむ た あたまきん つく  
金 を 貯めて 頭金 を 作れ  
ます か 。

Can you save enough money for the down payment?

まさか の とき の ために たくわ  
え なさい 。

Save for a rainy day.

この <sup>せき</sup>席 を <sup>み</sup>見ている くれませんか。

Can you save this seat for me?

かれ <sup>おんな</sup>は <sup>おんな</sup>彼女 を <sup>すく</sup>救う ために <sup>いのち</sup>命 を かけた。

He risked his life to save her.

かれ <sup>じんせい</sup>の <sup>もくてき</sup>人生 の 目的 は <sup>ちょきん</sup>貯金 すること だ。

His aim in life is to save money.

いま <sup>かのじょ</sup>、 <sup>すく</sup>彼女 を <sup>きせき</sup>救え る の は 奇跡 だけ だ。

Nothing but a miracle can save her now.

これ で <sup>てま</sup>手間 が <sup>はぶ</sup>だいぶ 省 ける だろう。

This will save you a lot of trouble.



もっと <sup>かね</sup>お金 を ためよう と  
<sup>おも</sup>思う んだ。

I'm going to **save** more money.

ニッコリ <sup>めんこ</sup>すれば 面子 を <sup>たも</sup>保てま  
す よ。

You can **save** face with a happy smile.

いざというとき の ために <sup>ちょきん</sup>貯金  
する。

**Save** money against the unexpected for when it's necessary.

<sup>ろうご</sup>老後 の ために しっかり <sup>かね</sup>お金  
を ためる。

Conscientiously **save** money for one's old age.

<sup>へいわ</sup>平和 しか <sup>せかい</sup>世界 を <sup>すく</sup>救う こ  
と は できない。

Nothing but peace can **save** the world.

なに <sup>かのじょ</sup>何 としても 彼女 を <sup>すく</sup>救わ ね

ばならない。

I must save her at all costs.

かれ は にちようび のぞ  
彼 は 日曜日 を 除いて  
まいにち はたら  
毎日 働 いている。

He works every day save Sundays.

こう すれば すうじかん の せつやく  
が できます。

In this way you can save several hours.

かみ じょおう まも くだ  
神 が 女王 を お守り 下さ  
います ように。

God save the Queen.

じぶん ふく つく  
自分 で 服 を 作ったら  
せつやく  
節約 になります よ。

If you make your own clothes, it will save you money.

ぼく  
僕 に アイスクリーム を とっ  
て おいて よ。

Save me some ice cream.

## SCANNER

## SEARCH

さあ ね 。

Search me.

わたし  
私 は し  
知らない 。

You can search me!

かれ  
彼ら は ほうもつ  
宝物 を さが  
探しに い  
行っ  
た 。

They went in search of treasure.

かれ  
彼 は ぼうけん  
冒険 を もと  
求めて たび  
に で  
出た 。

He went traveling in search of adventure.

こんちゅう  
昆虫 を さがして もり 森 へ い 行  
った 。

We went into the woods in search of insects.

むらびと  
村人 たちは まいご 迷子 を さが  
し に で 出た 。

The villagers went in search of the missing child.

かれ  
彼ら は こうふく 幸福 を さが 探しに で  
かけた 。

They went in search of happiness.

われわれ  
我々 は みな きむ 金 を もと 求め  
て で 出かけた 。

We all went in search of gold.

かれ  
彼 は しょく 職 を もと 求めて  
とうきょう 東京 へ き やって来た 。

He came to Tokyo in search of employment.

いくら <sup>さが</sup>探して も <sup>み</sup>見つからなかった。

Search as we would, we could not find it.

<sup>わたし</sup>私 たちは アパート を <sup>さがし</sup>に <sup>い</sup>行った。

We went in search of an apartment.

<sup>かれ</sup>彼 <sup>おんな</sup>女 は あちこち と <sup>かれ</sup>彼  
を <sup>さが</sup>搜して <sup>ある</sup>歩いた。

She went from place to place in search of him.

<sup>わたし</sup>私 たちは <sup>さんかい</sup>散開 して <sup>もり</sup>森 の  
<sup>なか</sup>中 を <sup>そうさく</sup>搜索 した。

We spread out and began to search through the woods.

<sup>かれ</sup>彼 は <sup>しごと</sup>仕事を <sup>さが</sup>探し に  
<sup>とうきょう</sup>東京 に やってきた。

He came to Tokyo in search of employment.

かれ                      しごと                      もと  
彼   は   仕事   を   求めて  
とうきょう  
東京                      へ   やってきた  。

He came to Tokyo in   search   of employment.

し                      せつめい                      かた  
詩   は   説明   し   難  
い   も   の   へ   の   たんさく   探索   であ  
る  。

Poetry is a   search   for the inexplicable.

わたし  
私   は   よい   レストラン   を  
さが                      まち                      で  
搜   して   街   へ   出た  。

I went into the town in   search   of a good restaurant.

とり                      だん                      もと  
鳥   は   暖か   さ   を   求めて  
みなみ                      と  
南                      に   飛んで   いった  。

The birds flew south in   search   of warmth.

かのじょ                      さが  
彼女   は   その   ドレス   を   探  
す   のに   ある   まわ  
歩き   回った  。

She walked about in  of the dress.

わたし  
私 は よい レストラン を  
さが 探し まち ある  
歩いて 町 へ 歩いた 。

I went into the town in  of a good restaurant.

きむ さが もと おおぜい  
金 を 探し 求めて 大勢 の  
ひとびと にし  
人々 が 西 に むかった 。

Many men went west in  of gold.

そうさく たい かれ がけ した  
搜索 隊 は 彼 が 崖 の 下  
で たお 倒れている の を はっけん  
発見 した 。

The  party found him lying at the foot of a cliff.

かれ は より よい せいかつ  
彼 は より 良い 生活 を  
もと 求めて ブラジル に いじゅう  
移住 した 。

He immigrated to Brazil in  of a better life.

い  
言うまでもない こと だ が  
そうさく は とろう お  
搜索 は 徒労に終わった 。

It goes without saying but the search ended in vain.

かのじょ                      まいご  
彼女                      は                      迷子                      に                      なった  
じぶん                      こども                      さが                      い  
自分                      の                      子供                      を                      捜し                      に                      行  
った。

She went in search of her lost child.

## SELECT

   こうどう                      せんたく  
クリス                      の                      行動                      を                      選択                      して  
くだ  
下さい。

Select action for Chris.

かれ                      わたし                      かんづめ  
彼                      は                      私                      に                      缶詰                      の  
ごくじょう                      しな                      おく  
極上                      品                      を                      贈って                      くれた。

He gave me a select brand of canned goods.

   ちい                      てきせつ                      ひと  
どんな                      地位                      にも                      適切な                      人  
を                      えら  
を                      選ば                      なくてはならない。

We must select a suitable person for any post.



この応募の中からいち  
にん 人を 選ば なくてはなりません。

We must select one from among these applicants.

えだ 枝 が の 伸び、み 実 が な 成る こ  
と を そうてい 想定 して つ ばしょ 接ぐ 場所 を  
えら 選 びましょう。

Select the graft point after imagining how the branches will extend and fruit grow.

ほん 本 を えら 選ぶ とき に まず  
ひつよう 必要な ことは、自分 が  
ほん とう きょうみ かん 本 当 に 興味 を 感じる  
ほん 本 を えら 選ぶ こと である。

The first necessary thing in choosing books to read is to select those which really interest you.

メニュー・バー の 「へんじ 返事」 か  
ら、「きじ フォローアップ 記事」の  
さくせい 作成」を えら 選ぶ。フォロー する  
きじ 記事 が いんよう 引用 される。

"create follow-up message". The message you reply to is

もくひょう　じゅぎょう　せっけい  
目標　は　授業　設計  
を　する　とき　の、　学生　の  
しこう　しょうはつ  
思考　を　触発　する　メディア  
きょうざい　せんたく　かつよう  
教材　の　選択　および　活用  
ほうほう　りかい  
方法　について　理解　する　こ  
と　である。

stimulating material for the students

# SOFTWARE

いほう  
違法 コピー は いけません。

.

かれ  
彼らは ソフトウェア  
せいひん  
製品  
あつか  
を扱っている。

products.

おもてけいさん おぼ  
表 計算 ソフト は 、 覚えて お

く と <sup>なに</sup>何か と <sup>べんり</sup>便利 よ 。

Once you get the hang of it, spreadsheet software is really useful.

「ソフトウェア <sup>かいはつ</sup>開発」 は 「モノ <sup>づく</sup>作り」 で は ない。

" Software development" isn't "manufacture".

わたし  
私 の ウイルス <sup>たいさく</sup>対策 <sup>よう</sup>用 ソフ  
トウェア は <sup>ふ りょうひん</sup>不良品 でした 。

Apparently my anti-virus software is not up to snuff.

う あ <sup>ぜんたい</sup>全体 から <sup>み</sup>見れ  
ば 、 ソフトウェア の は <sup>じゅうよう</sup>重要  
でない 。

Relative to overall sales, that of software is insignificant.

にほんご  
日本語 の ソフト を <sup>お</sup>落とす コ  
ツ ・ いい サイト ありませ  
ん か ？

Are there any knacks, or good sites, for downloading Japanese software ?

プレステ 2 <sup>はつぱい</sup>発売 <sup>のち</sup>後 、 ゲームソフト

う ば ひゃっかりょうらん じょうたい  
売り場 は 百花 撩乱 状態  
だ 。

Since PlayStation 2 came out the game software store shelves have bloomed riotously with colorful new titles.

A B ソフトウェア の かいがい 海外  
えいぎょう ぶちょう しょうかい  
営業 部長 を ご 紹介 い  
ただけません か 。

Would you please put me in touch with the General Manager of Overseas Sales of AB Software Ltd?

あなたは あたら 新 しい バージョ  
ン の ソフトウェア を ようきゅう 要求  
すべき である 。

You must ask for new version software .

バグ だ か なに 何 だ か ぶん  
か んない けど 、 この ソフ  
ト は ちゃんと どう 動 か ない。

I dunno if it's a bug or what, but this software doesn't work right.

きゅう 旧 システム よう 用 に か 書かれ  
た ソフト と の じょういごかんせい 上位 互換 性 を

たも                      たいせつ  
保つ   の   は   大切   です 。

It is important to maintain backward compatibility with   software   that was written to run on the former system.

ばんさんかい                      せき  
晩餐会   の   席   で   ソフトウェ  
   しん  
ア   の   新   バージョン   の  
   はっぴょう                      ふ  
発表   について   触れ   たい 。

I want to mention the release of our new   software   edition at the banquet.

   こ  
そ   の   子   は   プレイステーショ  
   あたら                      ほ  
ン   の   新   しい   ソフト   が   欲し  
い   と   だだをこねた 。

When the kid wanted the latest PlayStation   software   , he acted like a spoiled child.

えいび                      ほんやく                      りようしゃ  
英日   翻訳   ソフト   は   利用者  
   つか   かた                      しだい                      ほんやく  
の   使い方   次第   で   翻訳  
   けっか                      おお                      かいぜん                      でき  
結果   を   大きく   改善   出来ま  
す 。

The output of E->J translation   software   can be improved greatly by the way the user utilises it.

   はじ                      ころ  
パソコン   を   始めた   頃   は   ノー  
   おも                      だま  
トンの   重い   ソフト   に   騙され

しくはっく  
四苦八苦 していた。

When I started using a computer I was taken in by Norton's CPU hungry software and had a lot of trouble.

がぞうしより  
画像処理 の ソフトウェア を  
かいはつ かいしゃ ぞんち  
開発 した 会社 を ご存知  
で した ら おし 教えて ください。

Please advise us, if possible, of a company which has developed image processing software .

テクトロニクス の しん 新 ソフトウェ  
ア は 、 ロジック・アナライザ を  
つか こきゃく  
使う 顧客 の ニーズ に まさ  
しく こた 応える も の です。

Tektronix's new software perfectly responds to the needs of customers using logic analysers.

かんせい ほん  
完成 した 本 の コピー を 1  
ぶ おく  
部 送って いただく という  
じょうけん わたし  
条件 で 、 私 ども の ソフト  
ウェア を しゅうろく  
収録 する こと を  
きょか  
許可 します。

You have our permission to include our software on condition that you send us a copy of the final product.

このソフトウェアはギブスサンプリングのアルゴリズムによりマルコ  
れんさほうけいさん  
フ連鎖モンテカルロ法の計算を  
おこな  
行います。

This software carries out Markov Chain Monte Carlo calculations by the use of Gibbs Sampling.

てんぷ  
添付ファイルに  
てきおう  
適応し  
も  
たソフトウェアを持っていな  
いので、ファイルを開けま  
せん。べつ  
別のファイル形式で  
さいそう  
再送  
くだ  
して下さい。

As I don't have the software that matches the attachment, I cannot open the file. Please resend it in another format.

アンケートのしゅうけいおもて  
集計は、表  
けいさん  
計算ソフトで行っていまし  
さいきん  
たが、最近  
は、データベー  
スソフトでのしゅうけい  
集計の  
ほう  
方が  
よういき  
容易な気がして、デー  
タベースソフトでしゅうけい  
集計して  
います。

We used to compile survey results using spreadsheet programs but recently we feel that database software's summing methods are quicker so we use databases to total them.

Mozilla Foundation は 5月 1日 にち  
、 メール / ニュースクライアント ソフ  
 ト の 最新 版 「Thunderbird  
 2.0.0.14」 を リリース した 。

The Mozilla Foundation released the latest version of its email/news-client software, "Thunderbird 2.0.0.14" on May 1st.

「 情報 スーパーハイウェイ」 の  
 真 の インパクト は 、 情報  
 インフラ の 構築 に より  
 経済 が 従来 の ハー  
 ド や モノづくり 中心 の  
 実体 経済 から 知識 、  
 情報 、 ソフト を 主体  
 と した 経済 に 移行 し、そ  
 こ から 生まれる 新 しい  
 産業 や 経済 活動 に あ  
 る 。

Forming an information infrastructure, the real impact of the information highway is an expectation of new economic development due to a shift from a tangible hardware-industry to brain-oriented software-industry.



# TEXT

わたし  
私 は この うた 歌 を うた し  
な うた  
無し で 歌 える。

I can sing this song without the text .

わたし  
私 たち は かれ 彼 の しょうせつ  
ぜんぶん  
の 全文 を よ 読んだ 。

We read the full text of his speech.

わたし  
私 たち は かれ 彼 の えんぜつ  
ぜんぶん  
全文 を よ 読んだ 。

We read the full text of his speech.

・ テキスト データ の ごじ だつじ  
しゅうせい  
修正 。

- Correct mistaken/missing characters in the text data.

かれ  
彼 は 「 せんそう 戦争 と へいわ 平和 」 の  
げんてん  
原典 を けんきゅう 研究 した 。

He studied the original text of War and Peace.

このテキストは、<sup>しょしんしゃ</sup>初心者<sup>む</sup>向き<sup>き</sup>に<sup>に</sup>できている。

This text is aimed at beginners.

この本<sup>ほん</sup>は、本<sup>ほん</sup>文<sup>ぶん</sup>の<sup>ぶぶん</sup>部分<sup>ぶぶん</sup>は、そんなに<sup>おお</sup>多くない。

There's not so much text in this book.

この<sup>じょうほう</sup>情報<sup>は</sup>、<sup>ちゅうしゃく</sup>注釈<sup>ほんぶん</sup>ではなく、<sup>あつか</sup>本文<sup>で</sup>で<sup>扱</sup>扱う<sup>べ</sup>べきだ。

You should treat this information in the main body of the text, not in the notes.

このテキストの<sup>もくてき</sup>目的<sup>は</sup>、<sup>こくじん</sup>黒人<sup>ぶんか</sup>の文化<sup>へ</sup>の<sup>りかい</sup>理解<sup>を</sup>を<sup>ふか</sup>深める<sup>こと</sup>ことである。

The purpose of this text is to deepen the understanding of black culture.

<sup>れいぶん</sup>例文<sup>や</sup>や、<sup>ぶんしょう</sup>文章<sup>の</sup>の<sup>しく</sup>仕組<sup>み</sup>み<sup>を</sup>を<sup>ディクテーション</sup>ディクテーション<sup>で</sup>で<sup>マス</sup>マス

ター しましょう。

Let's master example sentences and the make-up of text by dictation.

メッセージ が なぜか <sup>もじ ば</sup>文字化  
け していた ので、 <sup>しゅうふく</sup>修復 して  
<sup>よ</sup>読みました。

For some reason the message text was corrupted, so I restored it before reading.

その <sup>いんよう</sup>引用 した <sup>ぶんしょう</sup>文章 か  
ら わかる と <sup>おも</sup>思う けど、  
<sup>こうごたい</sup>口語体 で <sup>か</sup>書かれた <sup>ほん</sup>本  
で す。

I expect you can tell from the quoted text, but this is a book written in a colloquial style.

<sup>とうちほう</sup>倒置法 は <sup>ことば</sup>言葉 の <sup>ぜんご</sup>前後 を <sup>い</sup>入  
<sup>か</sup>れ替える こと により <sup>ぶんしょう</sup>文章 を  
<sup>きょうちょう</sup>強調 する <sup>こうか</sup>効果 が ありま  
す。

Anastrophe, by switching around words, has the effect of emphasizing text.

こ の <sup>れいぶん</sup>例文 は、 <sup>か かた</sup>書き方

<sup>ひつよう</sup>  
 の サンプル な の で 必要 に  
<sup>おう</sup> <sup>ないよう</sup> <sup>つか</sup>  
 応じて 内容 を 追加 削除  
 を して から お使い くださ  
 い 。

This example text is a how-to-write sample, so please add to and delete from it as required before using.

<sup>げんざい</sup> <sup>かんこく</sup> <sup>にっぽん</sup>  
 現在 、 韓国 と 日本 の  
<sup>せいふ</sup> <sup>ま</sup> <sup>きょうかしよ</sup>  
 政府 と の 間 で 、 教科書  
<sup>もんだい</sup> <sup>りょうこく</sup> <sup>ま</sup>  
 問題 が 両国 間 に かかわ  
<sup>じゅうよう</sup> <sup>もんだい</sup>  
 る 重要 な 問題 へ と  
<sup>はってん</sup>  
 発展 しています 。

At present the text book issue between the Korean and Japanese governments is developing into a significant problem affecting both countries.

<sup>どうし</sup> <sup>ふていし</sup> <sup>げんけいふてい</sup>  
 動詞 help は to不定詞 ・ 原形 不定  
<sup>し</sup> <sup>りょうほう</sup>  
 詞 の 両方 を と りま  
<sup>ぶんたい</sup>  
 す が 、 くれた 文体 で は  
<sup>げんけいふていし</sup> <sup>おお</sup>  
 原形 不定詞 が 多い と され  
<sup>れいぶん</sup>  
 て おり 、 この 例文 でも そ  
<sup>つか</sup>  
 れ が 使われています 。

The verb 'help' takes to-infinitives and bare infinitives but bare infinitives are said to be the most common

in casual text ; as also used in this example sentence.